



9000 PRO

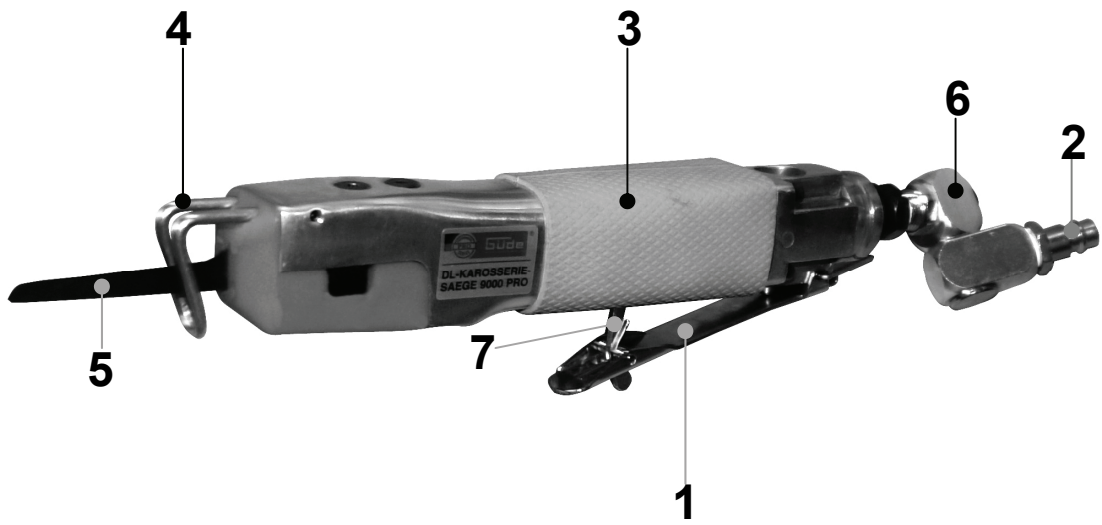
#75175



Deutsch D	3
Originalbetriebsanweisung DL-KAROSSERIESÄGE 9000 PRO	
English GB	6
Translation of original operating instructions AIR BODY SAW	
Français F	9
Traduction du mode d'emploi d'origine KAROSSERIE SCIE PNEUMATIQUE	
Čeština CZ	12
Překlad originálního návodu k provozu PNEUMATICKÁ PILKA NA KAROSIŘIE	
Slovenčina SK	15
Preklad originálneho návodu na obsluhu PNEUMATICKÁ KAROSÁRSKA PÍLA	
Nederlands NL	18
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing HET LICHAAMSZAAG VAN DE LUCHT	
Italiano I	21
Traduzione del Manuale d'Uso originale SEGA DEL CORPO DELL'ARIA	
Magyar H	24
Eredeti használati utasítás fordítása LEVEGŐS KAROSSZÉRIAFÜRÉSZ	
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	27
EC-DECLARATION OF CONFORMITY • DECLARATION CE DE CONFORMITÉ • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU • VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ • EG-CONFORMITEITVERKLARING • DICHAZIONE DI CONFORMITÀ CE • EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT • IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU	



1



2



Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 1


Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Technische Änderungen vorbehalten.

D	<p>Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.</p>		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung:



Produktsicherheit:

			
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform			




Verbote:

			
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)			



Warnung:

			
Warnung/Achtung	Achtung vor rotierendem Werkzeug!		


Gebote:

			
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille!	Tragen Sie Sicherheitshandschuhe!	





Umweltschutz:

			
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.		

Verpackung:

			
Interseroh-Recycling			

Technische Daten:

				
Betriebsdruck	Druckluftanschluss	Luftverbrauch	Drehzahl	Gewicht

Gerätebeschreibung

Bild 1:

1. Bedienhebel
2. DL-Anschluss
3. Griff
4. Anschlagbügel
5. Sägeblatt
6. DL-Gelenk
7. Sicherheitsbügel

Gerät

DL-KAROSSERIESÄGE 9000 PRO

Profi-Druckluft-Karoseriesäge für kleine Sägeradien geeignet, mit Gummiüberzogenem Handgriff für ermüdungsarmes und vibrationsarmes Arbeiten. Sicherheitsbügel gegen unbeabsichtigtes einschalten. Anschlagbügel und Druckluftanschluss mit Gelenk damit der Luftschlauch nicht abknicken kann.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Technische Daten

Betriebsdruck:	6,3 bar
Luftverbrauch:	170-220 l/min
Gewindeanschluss:	1/4"
Empf. Schlauchquerschnitt:	10 mm
Lärmwertangabe L_{WA}:	82 dB
Schneidleistung:	
(Stahl)	2,9 mm
(Aluminium)	3,2 mm
Vibrationsbeschleunigung:	27,2 m/s ²
Hubzahl:	9000 min ⁻¹
Hublänge:	10 mm
Gewicht:	0,65 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise



Sicherheitshinweis! Wenn die folgenden Hinweise nicht beachtet werden, kann dies zu Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen führen.

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Druckluftgerätes und beachten Sie die Sicherheitshinweise für den Gebrauch des Druckluftgerätes.
2. Tragen Sie **IMMER** eine geprüfte Schutzbrille, einen Gehörschutz und Sicherheitshandschuhe.
3. Verwenden Sie einen Leitungsschlauch.
4. Der Bedienhebel darf nicht betätigt werden, wenn das Gerät mit der Luftzufuhr verbunden wird.
5. Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, wenn es nicht in Gebrauch ist. Wechseln Sie **NIEMALS** Zubehörteile oder führen Sie **KEINE** Wartungsarbeiten durch solange das Gerät mit der Luftzufuhr verbunden ist.
6. Stellen Sie einen sicheren Stand sicher. Achten Sie darauf Ihr Gleichgewicht nicht zu verlieren.

7. Stellen Sie sicher, dass Sie ihre Hände bei der Arbeit am Gerät frei bewegen können damit, die Arbeit sicher verrichtet werden kann.
8. Betreiben Sie das Gerät nur mit der Geschwindigkeit für das es ausgelegt ist.
9. Warten Sie das Gerät ordentlich und befolgen Sie alle Anweisungen zur Schmierung und Gerätewartung.
10. Schädigen Sie die Schläuche und Verbindungsstücke nicht dadurch, dass Sie das Gerät am Schlauch tragen oder den Schlauch durch Zerren von der Luftzufuhr trennen. Verhindern Sie, dass der Schlauch mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Kontakt kommt. Der Schlauch sollte ausgetauscht werden, wenn er beschädigt oder verschlissen ist.
11. Bewahren Sie Putztücher und anderes leicht entflammables Material in gesicherten Metallbehältern auf. Diese Behälter müssen gemäß örtlicher, staatlicher oder regionaler Bestimmungen entsorgt werden.
12. Betreiben Sie das Gerät **NIE** mit einem Luftdruck von mehr als 6 Bar. Setzen Sie einen Druckregler ein, der den Luftdruck auf 6 Bar reduziert.
13. Verwenden Sie keine unnötig lange Druckschläuche, um Stolperfallen zu vermeiden
14. Verwenden sie niemals beschädigte oder verbogene Sägeblätter
15. Lassen Sie das DL-Gerät nie unbeaufsichtigt.
16. Halten Sie das Gerät von Kindern und Unbefugten fern.
17. Richten Sie den Luftstrahl niemals auf Menschen oder Tiere.
18. Halten Sie das DL-Gerät niemals an Körperöffnungen, dies kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen!
19. Vorsicht! Schnittverletzungen durch Sägeblatt.

Vor dem Start

Luftzufuhr

Wichtige Informationen über das Gerät finden Sie in den Modellspezifikationen.

Schmieren Sie das Gerät bevor Sie es in Betrieb nehmen (siehe Wartung und Pflege).

Betrieb



Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie einen Gehörschutz!

Vor dem täglichen Betrieb bitte immer Wasser aus dem Kompressor Tank ablassen und das Kondensationswasser aus dem Luftschlauch blasen.

Sollte noch kein Dichtmittel auf dem DL-Nippel aufgetragen sein, umbinden Sie diesen mit Teflonband. (Bild 2)

1. Machen Sie den Kompressor betriebsbereit.
2. Betätigen Sie den Sicherheitsbügel
3. Drücken Sie den Bedienhebel vorsichtig.
4. Heben Sie die Karoseriesäge an, bevor Sie den Bedienhebel lösen, nachdem die Arbeit beendet ist.

Wartung und Pflege

Die Wartung darf nur von unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb. Trennen Sie das Gerät bei Wartungs- und Pflegearbeiten von der Druckluftquelle. Für eine dauerhaft einwandfreie Funktion Ihres Druckluftgerätes sind eine tägliche Reinigung und eine regelmäßige

Schmierung unerlässlich. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Druckluft- Öl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

a) über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

b) über einen Leitungsoiler

In unmittelbarer Nähe des Werkzeuges (ca. 50 cm Abstand) wird ein Leitungsoiler installiert, der das Werkzeug ausreichend mit Öl versorgt.

c) von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsoiler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft- Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss gegeben werden. War das Druckluft- Werkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben. Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/ -geräte nur in trockenen Räumen.



Sicherheitshinweis! Ausgetretenes Öl kann zu schweren Verletzungen führen. Decken Sie die Ölaustrittsklappe nach dem Schmierprozess mit einem Tuch ab und lassen Sie die Karoseriesäge einige Sekunden laufen um überschüssiges Öl sicher zu entfernen. Das Tuch bitte von beweglichen Teilen fern halten!

Alle drei Monate, oder wenn die Karoseriesäge nur selten läuft, sollten Sie den Luftschlauch entfernen und eine größere Menge an DL-Öl in den Lufteinlass einfüllen. Schließen Sie dann wieder den Luftschlauch an und lassen Sie die Karoseriesäge zirka 30 Sekunden laufen um den Motor des Luftgeräts zu reinigen. Befolgen Sie nach der Reinigung die Anweisungen zur Schmierung.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung:

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.


Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation.


A.V. 1

Any reprints, even partial, are subject to approval.
Technical changes reserved.

	Do you have any questions? Any claim? Do you need spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without bureaucracy at our homepage www.guede.com in the Servicing part . Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., assortment item No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference.		
	Serial No.	Order No.	Year of production:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Marking:



Product safety:

			
Product corresponds to appropriate standards of the EU			




Prohibitions:

			
General prohibition (in connection with any other icon)			



Warning:

			
Warning/Attention	Beware of the rotary tool!		

Commands:

			
Read the Operating Instructions before use	Wear earphones and protective glasses!	Wear safety gloves!	






Environment protection:

			
Dispose the waste professionally in order not to pollute the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.		

Package:

			
Interseroh-Recycling			

Technical data:

				
Operating pressure	Connecting thread	Air consumption	Max. free-running revs	Weight

Supply includes

Picture 1:

1. Control lever
2. Compressed air connector
3. Handle
4. Stop arch
5. Circular-saw blade
6. Pneumatic joint
7. Safety switch

Appliance

9000 PRO pneumatic sheet cutter

Professional pneumatic sheet cutter suitable for small cut radius, with a rubber-coated handle for effortless work with minimum vibrations. Safety switch against unintentional switching on. Stop arch and compressed air connector with a joint to prevent air hose from breaking.

Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Technical data

9000 PRO

Service pressure	6.3 bar
Air consumption	170 - 220 l/min
Air connector-thread	1/4"
Recomm. hose cross sect.	10 mm
Lwa noise data	82 dB
Cutting power (steel)	2,9 mm
(aluminium)	3,2 mm
Vibration acceleration	27,2 m/sec ²
Number of strokes	9000 min ⁻¹
Stroke height	10 mm
Weight	0,65 kg
Order No.	75175

General safety instructions



Safety notice! Failing to follow these instructions can cause an injury to you or other persons.

1. Read the following Operating Instructions for using the pneumatic appliance and follow the safety instructions for using the pneumatic appliance.
2. ALWAYS wear proven protective glasses, ear protectors, a breathing mask and safety gloves.
3. Use a distribution hose.
4. The control lever cannot be used when the appliance is being connected with air supply.
5. Disconnect the appliance from air supply if not used. NEVER replace any parts of the accessories or SERVICE them if the appliance is connected with the air supply.
6. Ensure a safe distance. Make sure you did not lose balance.
7. Ensure that your hands could freely move while working on the appliance to be able to execute the work safely.
8. Use the appliance only at a speed for which it has been designed.

9. Properly maintain the appliance and follow all instructions for appliance lubrication and maintenance.
10. Do not damage the hoses and connecting pieces by carrying the appliance with its hose or by disconnecting the hose from the air supply by pulling. Prevent the hose from coming into contact with high temperatures, oil and sharp edges. The hose should be replaced if damaged or worn out.
11. Store cleaning cloths and other combustible materials in secured metal containers. The containers must be disposed according to local, national or regional regulations.
12. NEVER operate the appliance with an air pressure higher than 9 bar. Use the pressure regulator that will reduce the air pressure to 6 bar.
13. Do not needlessly use long pneumatic hoses to avoid tripping.
14. Never use circular-saw blades that are damaged or bent.
15. Never leave the pneumatic appliance unattended.
16. Keep the pneumatic appliance away from children and unauthorised persons.
17. Never aim at people or animals with the air current.
18. Never put the pneumatic appliance near body holes – it can lead to injuries dangerous to life!
19. Attention! Risk of cutting injuries by the circular-saw blade.

Before starting

Air supply

Important information on the appliance can be found in model specifications.

Lubricate the appliance before putting it into operation (see the Maintenance).

Operation



Wear protective glasses! Wear earphones! Wear safety gloves!

Before everyday use, please empty the water from the compressor tank and blow the condensation from the air hose.

If seal has not yet been applied on the pneumatic insertion wrap it with a Teflon tape (picture 2 and 3)

1. Press the safety switch.
2. Carefully press the control lever down. When you are finished with grinding, loosen the control lever and only after that, lift the grinding machine.
3. After finishing your work, first lift the cutter and then relieve the control lever.

Maintenance and treatment

Trained persons are allowed to execute the maintenance works only.

Following the mentioned instructions for maintenance is a guarantee for a long service life and trouble-free operation of this high-quality product. Disconnect the appliance from the compressed air source at maintenance and treatment. For permanent faultless operation of your appliance it is necessary to ensure everyday cleaning and regular lubricating. Use special pneumatic oil only.

You can choose from the following options:

a) Via mist lubricator

The complete maintenance unit contains a mist lubricator and is attached to the compressor.

b) Via lubricator on the piping

In the immediate vicinity of the appliance (in a distance of app. 50 cm) a lubricator is installed on the piping that supplies sufficient volume of oil to the appliance.

c) Manually

If your equipment has no maintenance unit or lubricator on the piping you need to add 3 – 5 oil drops to the compressed air connector before each putting the pneumatic appliance into operation. If the pneumatic appliance is not used for several days you must add 5 – 10 oil drops to the compressed air connector before starting the appliance. Store the pneumatic tools/appliance in dry rooms only.



Safety instructions! Oil run out can lead to serious injuries. After cloth lubrication, cover the oil run-out top and let the grinding machine run for several seconds to ensure the surplus oil safety ran out. Please hold the cloth out of mobile parts!

You need to remove the air hose and pour in large volume of pneumatic oil to the air intake every three months or when the sheet cutter is used only occasionally. Reconnect the air hose and let the sheet cutter run for app. 30 seconds to enable compressor engine cleaning. Follow the lubricating instructions after cleaning.

Behavior in case of emergency

In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

1. **Place of accident**
2. **Accident nature**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type**

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person against other injuries and calm him/her down.

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.

Operator requirements

The operator must carefully read and understand the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

A.V. 1


Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

Modifications techniques réservées.


F	<p>Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :</p>		
	Numéro de série:	Numéro de produit:	Année de fabrication:
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Symboles :



Sécurité du produit:

			
Produit répond aux normes correspondantes de la CE			




Interdictions:

			
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)			



Avertissement:

			
Avertissement/attention	Attention à l'outil en rotation !		


Consignes:

			
Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez un casque ! Portez des lunettes de protection !	Portez des gants de sécurité	






Protection de l'environnement:

			
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.		

Emballage:

			
Interseroh-Recycling			

Caractéristiques techniques:

				
Pression de service	Filetage de raccordement	Consommation d'air	Rotations lors de la marche à vide	Poids

Contenu du colis

Image 1:

1. Manette de commande
2. Raccord d'air comprimé
3. Poignée
4. Arc de butée
5. Lame de scie
6. Articulation pneumatique
7. Interrupteur de sécurité

Appareil

Cisaille à tôle pneumatique 9000 PRO

Cisaille à tôle pneumatique professionnelle convenant aux petits rayons de coupe, avec poignée caoutchoutée pour un travail sans effort et avec vibrations minimales. Interrupteur de sécurité contre une mise en marche accidentelle. Arc de butée et raccord d'air comprimé articulé pour éviter de casser le tuyau.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non-respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Caractéristiques techniques

9000 PRO

Pression de service:	6,3 bars
Consommation d'air:	170-220 l/min
Filetage du raccord d'air:	1/4"
Section du tuyau recommandée:	10 mm
Niveau de bruit Lwa:	82 dB
Puissance de coupe	
(acier) :	2,9 mm
(aluminium) :	3,2 mm
Accélération de vibrations:	27,2 m/s ²
Nombre de levées:	9000 t/min
Hauteur de levée:	10 mm
Poids:	0,65 kg
N° de commande :	75175

Consignes générales de sécurité



Avertissement de sécurité ! Le non respect des consignes suivantes peut engendrer des blessures pouvant concerner vous même ou des tiers.

1. Lisez le mode d'emploi de l'outil pneumatique et respectez les consignes d'utilisation de cet outil.
2. Portez TOUJOURS des lunettes de protection, une protection auditive, un masque et des gants de sécurité.
3. Utilisez un tuyau de distribution.
4. Il est interdit d'utiliser la manette de commande lors du raccordement de l'appareil à l'amenée d'air.
5. Si vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le de la source de l'amenée d'air. Ne remplacez JAMAIS les accessoires et ne réalisez JAMAIS l'entretien si l'appareil est branché à l'amenée d'air.
6. Respectez une distance sûre. Veillez à ne pas perdre l'équilibre.

7. Veillez à ce que vos mains puissent se déplacer librement sur l'appareil de façon à assurer la sécurité du travail.
8. Utilisez l'appareil uniquement avec la vitesse pour laquelle il a été conçu.
9. Réalisez un entretien minutieux et respectez toutes les consignes de graissage et d'entretien de l'appareil.
10. Faites attention à ne pas endommager les tuyaux et les pièces de raccordement en portant l'appareil par le tuyau ou en débranchant le tuyau de l'amenée d'air en tirant dessus. Veillez à ce que le tuyau ne rentre pas en contact avec des températures élevées, huile et bords tranchants. Si le tuyau est endommagé ou usé, remplacez-le.
11. Gardez les chiffons de nettoyage et d'autres matières inflammables dans des récipients métalliques sécurisés. Ces récipients doivent être liquidés selon les règles locales, nationales ou régionales.
12. Ne faites JAMAIS fonctionner l'appareil avec une pression d'air supérieure à 9 bars. Utilisez le régulateur de pression qui permet de réduire la pression d'air à 6 bars.
13. Pour éviter tout risque de chute, n'utilisez pas des tuyaux pneumatiques trop longs.
14. N'utilisez jamais des lames de scie endommagées ou courbées.
15. Ne laissez jamais l'appareil pneumatique sans surveillance.
16. Éloignez l'appareil pneumatique des enfants et personnes non autorisées.
17. Ne dirigez jamais le jet d'air vers des personnes ou animaux.
18. N'appliquez jamais l'appareil pneumatique sur des orifices corporels, vous pourriez provoquer des blessures graves !
19. Attention ! Danger de blessures par coupure par la lame de scie.

Avant le démarrage

Amenée d'air

Vous trouverez les informations importantes sur l'appareil dans les spécifications du modèle.

Avant de mettre l'appareil en marche, graissez-le (voir Entretien).

Fonctionnement



Portez des lunettes de protection ! Portez une protection auditive ! Portez des gants de sécurité

Avant le fonctionnement journalier, veuillez toujours vider l'eau du réservoir de compresseur et souffler le condensat du tuyau d'air.

1. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité.
2. Appuyez prudemment sur la manette de commande.
3. À la fin du travail, levez d'abord la cisaille à tôle et seulement après relâchez la manette de commande.

Entretien et soins

L'entretien peut être réalisé uniquement par des personnes formées.

Le respect des consignes d'entretien indiquées dans ce mode d'emploi permettra d'assurer une longue durée de vie et un fonctionnement sans panne de l'appareil. Avant de procéder à l'entretien et au soin, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé. Pour que votre outil pneumatique fonctionne parfaitement pendant longtemps, il est nécessaire de le nettoyer et de le graisser régulièrement. Utilisez uniquement l'huile pneumatique spéciale.

Le graissage peut être réalisé par les modes suivants :

a) À travers le graisseur à jet de vapeur

L'unité d'entretien complet contient n graisseur à jet de vapeur et est placée sur le compresseur.

b) À travers le graisseur

Un graisseur de conduites qui alimentera l'outil en quantité suffisante d'huile sera installé à proximité immédiate de l'outil (distance d'environ 50 cm).

c) À la main

Si votre dispositif ne dispose ni d'unité d'entretien ni de graisseur de conduites, il est nécessaire d'appliquer 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil pneumatique avant chaque mise en marche. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelques jours, il est d'appliquer 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique avant sa mise en marche. Stockez les outils/appareils pneumatiques uniquement dans des pièces sèches.



Consigne de sécurité ! L'huile déversée peut provoquer des blessures graves. Couvrez le clapet de vidage d'huile par un chiffon et laissez la ponceuse fonctionner quelques secondes pour évacuer l'excès d'huile en toute sécurité. Tenez le chiffon éloigné des pièces mobiles !

Tous les trois mois ou si vous utilisez la cisaille à tôle seulement occasionnellement, retirez le tuyau d'air et versez dans l'entrée d'air une plus grande quantité d'huile pneumatique. Ensuite, raccordez à nouveau le tuyau d'air et laissez tourner la cisaille à tôle environ 30 secondes pour nettoyer le moteur du compresseur. Après le nettoyage, respectez les consignes de graissage.

Conduite en cas d'urgence

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 1


Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

Technické změny vyhrazeny.


CZ	Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.		
	Sériové číslo:	Objednáací číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Označení:



Bezpečnost produktu:

			
Produkt odpovídá příslušným normám EU			




Zákazy:

			
Zákaz všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)			



Výstraha:

			
Výstraha/pozor	Pozor na rotující nástroj!		


Příkazy:

			
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste sluchátka! Noste ochranné brýle!	Noste bezpečnostní rukavice	


Ochrana životního prostředí:

			
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.		

Obal:

			
Interseroh-Recycling			

Technické údaje:

				
Provozní tlak	Přípojný závit	Spotřeba vzduchu	Otáčky	Hmotnost

Objem dodávky

Obrázek 1:

1. Ovládací páka
2. Přípojka tlakového vzduchu
3. Rukojeť
4. Dorazový oblouk
5. Pilový kotouč
6. Pneumatický kloub
7. Bezpečnostní vypínač

Přístroj

Pneumatická řezačka plechu 9000 PRO

Profesionální pneumatická řezačka plechu vhodná pro malé poloměry řezu, s gumou potaženou rukojetí pro nenamáhavou práci s minimálními vibracemi. Bezpečnostní vypínač proti neúmyslnému zapnutí. Dorazový oblouk a přípojka tlakového vzduchu s kloubem, aby se vzduchová hadice nemohla zlomit.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Technické údaje

9000 PRO

Provozní tlak	6,3 bar
Spotřeba vzduchu	170 - 220 l/min
Vzduchová přípojka-závit	1/4"
Dopor. průřez hadice	10 mm
Údaj o hloučností Lwa	82 dB
Řezný výkon	
(ocel)	2,9 mm
(hliník)	3,2 mm
Vibrační zrychlení	27,2 m/s ²
Počet zdvihů	9000 min ⁻¹
Výška zdvihu	10 mm
Hmotnost	0,65 kg
Obj. č. 75175	

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Bezpečnostní upozornění! Pokud nebudou dodržovány následující pokyny, může to vést k Vašemu úrazu či úrazu jiných osob.

1. Přečtěte si návod k použití pneumatického přístroje a dodržujte bezpečnostní pokyny pro použití pneumatického přístroje.
2. Noste VŽDY prověřené ochranné brýle, chrániče uší, dýchací masku a bezpečnostní rukavice.
3. Použijte rozvodnou hadici
4. Ovládací páka se nesmí používat, když se přístroj spojuje s přívodem vzduchu.
5. Přístroj odpojte od přívodu vzduchu, pokud jej nepoužíváte. NIKDY nevyměňujte části příslušenství ani
Neprovádějte údržbu, dokud je přístroj spojen s přívodem vzduchu.
6. Zajistěte si bezpečný odstup. Dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu.
7. Zajistěte, aby se Vaše ruce při práci na přístroji mohly volně pohybovat, aby bylo možné provést práci bezpečně.
8. Přístroj používejte jen s rychlostí, pro kterou je dimenzován.
9. Přístroj řádně udržujte a dodržujte všechny pokyny pro mazání a údržbu přístroje.

10. Hadice a spojovací kusy nepoškozte tím, že byste přístroj nosili za hadici nebo že byste hadici odpojovali od přívodu vzduchu taháním. Zabraňte tomu, aby se hadice dostala do kontaktu s vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami. Hadice by měla být vyměněna, je-li poškozená či opotřebená.
11. Čisticí hadry a jiné hořlavé materiály uschovte v zabezpečených kovových nádobách. Tyto nádoby musí být zlikvidovány dle místních, státních či regionálních předpisů.
12. Přístroj NIKDY neprovazujte s tlakem vzduchu vyšším než 9 bar. Použijte regulátor tlaku, který sníží tlak vzduchu na 6 bar.
13. S přístrojem pracujte VŽDY v bezpečné vzdálenosti od lidí a zvířat.
14. Nikdy nepoužívejte poškozené nebo ohnuté pilové kotouče
15. Pneumatický přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
16. Pneumatický přístroj držte mimo dosah dětí a nepovolných osob.
17. Proudem vzduchu nikdy nemiřte na lidi či zvířata.
18. Pneumatický přístroj nikdy nepřikládejte k tělesným otvorům, může to vést k životonebezpečným úrazům!
19. Pozor! Řezná poranění pilovým kotoučem.

Před spuštěním

Přívod vzduchu

Důležité informace o přístroji najdete ve specifikacích modelu. **Přístroj namažte před uvedením do provozu (viz Údržba).**

Provoz



Noste ochranné brýle! Noste sluchátka!

Před každodenním provozem vypustěte prosím vždy vodu z nádrže kompresoru a vyfoukejte kondenzát ze vzduchové hadice.

1. Stiskněte bezpečnostní vypínač.
2. Opatrně stlačte ovládací páku.
3. Po skončení práce řezačku nejprve nadzvedněte a teprve pak povolte ovládací páku.

Údržba a ošetřování

Údržbu smí provádět jen vyškolené osoby.

Dodržování zde uvedených pokynů pro údržbu je zárukou dlouhé životnosti a bezporuchového provozu tohoto kvalitního produktu. Při údržbě a ošetřování odpojte přístroj od zdroje tlakového vzduchu. Pro trvalé bezvadnou funkci Vašeho pneumatického přístroje je nutností denní čištění a pravidelné mazání. Používejte jen speciální pneumatický olej.

Můžete si vybrat z následujících možností:

a) Přes mlhový přimazávač

Kompletní údržbová jednotka obsahuje mlhový přimazávač a je připevněna na kompresoru.

b) Přes maznici na potrubí

V bezprostřední blízkosti přístroje (ve vzdálenosti cca 50 cm) se nainstaluje maznice na potrubí, která přístroj zásobuje dostatečným množstvím oleje.

c) ručně

Pokud nemá Vaše zařízení ani údržbovou jednotku ani maznici na potrubí, musíte před každým uvedením pneumatického přístroje do provozu dát do přípojky tlakového vzduchu 3-5 kapek oleje. Pokud se pneumatický přístroj několik dní nepoužívá, musíte před zapnutím dát do přípojky tlakového vzduchu 5-10 kapek oleje. Vaše pneumatické nářadí/přístroje skladujte jen v suchých místnostech.



Bezpečnostní pokyn! Vyteklý olej může vést k vážným úrazům. Poklop pro vytékání oleje zakryjte po mazání hadrem a nechte brusku běžet několik sekund, aby nadbytečný olej bezpečně vytek. Hadr držte prosím mimo pohyblivé součásti!

Každé tři měsíce nebo pokud se řezačka plechu používá jen občas musíte sejmout vzduchovou hadici a nalít do vzduchové vpusti větší množství pneumatického oleje. Vzduchovou hadici poté opět připojte a řezačku plechu nechte běžet cca 30 sekund, aby se vyčistil motor kompresoru. Po čištění dodržujte pokyny pro mazání.

Chování v případě nouze

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. **Místo nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zraněných**
4. **Druh zranění**

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze a pochopit jej.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, dôkladne tento návod na obsluhu.

A.V. 1


Dotlač, a to aj čiastočná, vyžaduje schválenie.

Technické zmeny vyhradené.


SK	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?		
	Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.		
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Označenia:

Bezpečnosť produktu:

			
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ			




Zákazy:

			
Zákaz všeobecný (v spojení s iným piktogramom)			



Výstraha:

			
Výstraha/pozor	Pozor na rotujúci nástroj!		


Príkazy:

			
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste slúchadlá! Noste ochranné okuliare!	Noste bezpečnostné rukavice	

Ochrana životného prostredia:

			
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.		

Obal:

			
Interseroh-Recycling			

Technické údaje:

				
Prevádzkový tlak	Prípojný závit	Spotreba vzduchu	Otáčky pri chode naprázdno	Hmotnosť

Objem dodávky

Obrázok 1:

1. Ovládacia páka
2. Prípojka tlakového vzduchu
3. Rukoväť
4. Dorazový oblúk
5. Pílový kotúč
6. Pneumatický kĺb
7. Bezpečnostný vypínač

Prístroj

Pneumatická rezačka plechu 9000 PRO

Profesionálna pneumatická rezačka plechu vhodná na malé polomery rezu, s gumou potiahnutou rukoväťou pre nenamáhavú prácu s minimálnymi vibráciami. Bezpečnostný vypínač proti neúmyselnému zapnutiu. Dorazový oblúk a prípojka tlakového vzduchu s kĺbom, aby sa vzduchová hadica nemohla zlomiť.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Technické údaje

9000 PRO

Prevádzkový tlak	6,3 bar
Spotreba vzduchu	170 – 220 l/min
Vzduchová prípojka – závit	1/4"
Odpor. prierez hadice	10 mm
Údaj o hlučnosti Lwa	82 dB
Rezný výkon (ocel')	2,9 mm
(hliník)	3,2 mm
Vibračné zrýchlenie	27,2 m/s ²
Počet zdvihov	9000 min ⁻¹
Výška zdvíhu	10 mm
Hmotnosť	0,65 kg

Obj. č. 75175

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Bezpečnostné upozornenia! Ak nebudú dodržiavané nasledujúce pokyny, môže to viesť k vášmu úrazu či úrazu iných osôb.

1. Prečítajte si návod na použitie pneumatického prístroja a dodržujte bezpečnostné pokyny na použitie pneumatického prístroja.
2. Noste VŽDY preverené ochranné okuliare, chrániče uší, dýchaciu masku a bezpečnostné rukavice.
3. Použite rozvodnú hadicu.
4. Ovládacia páka sa nesmie používať, keď sa prístroj spája s prívodom vzduchu.
5. Prístroj odpojte od prívodu vzduchu, ak ho nepoužívate. NIKDY nevymieňajte časti príslušenstva ani nevykonávajte údržbu, kým je prístroj spojený s prívodom vzduchu.
6. Zaisťte si bezpečný odstup. Dbajte na to, aby ste nestratili rovnováhu.
7. Zaisťte, aby sa vaše ruky pri práci na prístroji mohli voľne pohybovať, aby bolo možné vykonať prácu bezpečne.
8. Prístroj používajte len s rýchlosťou, pre ktorú je dimenzovaný.
9. Prístroj riadne udržiujte a dodržujte všetky pokyny na mazanie a údržbu prístroja.

10. Hadice a spojovacie kusy nepoškodte tým, že by ste prístroj nosili za hadicu, alebo že by ste hadicu odpájali od prívodu vzduchu tahaním. Zabráňte tomu, aby sa hadica dostala do kontaktu s vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. Hadica by mala byť vymenená, ak je poškodená či opotrebená.
11. Čistiace handry a iné horľavé materiály uschovajte v zabezpečených kovových nádobách. Tieto nádoby musia byť zlikvidované podľa miestnych, štátnych či regionálnych predpisov.
12. Prístroj NIKDY neprevádzkujte s tlakom vzduchu vyšším než 9 bar. Použite regulátor tlaku, ktorý zníži tlak vzduchu na 6 bar.
13. Nepoužívajte zbytočne dlhé pneumatické hadice, aby ste zabránili potknutiu.
14. Nikdy nepoužívajte poškodené alebo ohnuté pílové kotúče.
15. Pneumatický prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
16. Pneumatický prístroj držte mimo dosahu detí a nepovolovaných osôb.
17. Prúdom vzduchu nikdy nemierte na ľudí či zvieratá.
18. Pneumatický prístroj nikdy neprikladajte k telesným otvorom, môže to viesť k životunebezpečným úrazom!
19. Pozor! Rezné poranenia pílovým kotúčom.

Pred spustením

Prívod vzduchu

Dôležité informácie o prístroji nájdete v špecifikáciách modelu.

Prístroj namažte pred uvedením do prevádzky (pozrite časť Údržba).

Prevádzka



Noste ochranné okuliare! Noste slúchadlá! Noste respirátor!

Pred každodennou prevádzkou vypustíte, prosím, vždy vodu z nádrže kompresora a vyfúkajte kondenzát zo vzduchovej hadice.

Ak ešte nie je na pneumatickej vsuvke nanosený tesniaci materiál, omotajte ho teflonovou páskou (obrázok 2 a 3)

1. Stlačte bezpečnostný vypínač.
2. Opatrne stlačte ovládaciu páku.
3. Po skončení práce rezačku najprv nadvihnite a až potom povoľte ovládaciu páku.

Údržba a ošetrovanie

Údržbu smú vykonávať len vyškolené osoby.

Dodržiavanie tu uvedených pokynov na údržbu je zárukou dlhej životnosti a bezporuchovej prevádzky tohto kvalitného produktu. Pri údržbe a ošetrovaní odpojte prístroj od zdroja tlakového vzduchu. Pre trvalo bezchybnú funkciu vášho pneumatického prístroja je nutnosťou denné čistenie a pravidelné mazanie. Používajte len špeciálny pneumatický olej.

Môžete si vybrať z nasledujúcich možností:

a) Cez hmlový primazávač

Kompletná údržbová jednotka obsahuje hmlový primazávač a je pripevnená na kompresore.

b) Cez maznicu na potrubí

V bezprostrednej blízkosti prístroja (vo vzdialenosti cca 50 cm) sa nainštaluje maznica na potrubie, ktorá prístroj zásobuje dostatočným množstvom oleja.

c) Ručne

Ak nemá vaše zariadenie ani údržbovú jednotku ani maznicu na potrubie, musíte pred každým uvedením pneumatického prístroja do prevádzky dať do prípojky tlakového vzduchu 3 – 5 kvapiek oleja.

Ak sa pneumatický prístroj niekoľko dní nepoužíva, musíte pred zapnutím dať do prípojky tlakového vzduchu 5 – 10 kvapiek oleja. Vaše pneumatické náradie/prístroje skladujte len v suchých miestnostiach.



Bezpečnostný pokyn! Vytečený olej môže viesť k vážnym úrazom. Poklop na vytekanie oleja zakryte po mazaní handrou a nechajte brúsku bežať niekoľko sekúnd, aby nadbytočný olej bezpečne vytiekol. Handru držte, prosím, mimo pohyblivých súčastí!

Každé tri mesiace alebo pokiaľ sa rezačka plechu používa len občas, musíte sňať vzduchovú hadicu a naliať do vzduchového vpustu väčšie množstvo pneumatického oleja. Vzduchovú hadicu potom opäť pripojte a rezačku plechu nechajte bežať cca 30 sekúnd, aby sa vyčistil motor kompresora. Po čistení dodržujte pokyny na mazanie.

Správanie v prípade núdze

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. **Miesto nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zranených**
4. **Druh zranenia**

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu a pochopiť ho.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na použitie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 1

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.

Technische wijzigingen voorbehouden.

NL	Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	Serienummer:	Artikelnummer:	Bouwjaar:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Aanduiding:



Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap			




Verboden:

			
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)			



Waarschuwing:

			
Waarschuwing/Let op	Pas op roterend werktuig!		


Aanwijzingen:

			
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Draag een gehoorbeschermer! Draag een veiligheidsbril!	Draag veiligheidshandschoenen!	






Milieubescherming:

			
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren		

Verpakking:

			
Interseroh-Recycling			

Technische gegevens:

				
Werkdruk	Aansluitschroefdraad	Luchtverbruik	Max. onbelast toerental	Gewicht

Levering

Afbeelding 1:

1. Bedieningshendel
2. Persluchtaansluiting
3. Greep
4. Aanslagbeugel
5. Zaagblad
6. Persluchtscharnier
7. Veiligheidsbeugel

Apparaat

Pneumatische carrosseriezaag 9000 PRO
Professionele pneumatische carrosseriezaag geschikt voor kleine zaagwerkzaamheden, met rubber beklede handgreep om moeiteloos en trillingsarm te werken. Veiligheidsbeugel tegen ongewenst inschakelen. Aanslagbeugel en persluchtaansluiting met scharnier zodat de luchtslang niet kan afbuigen.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Technische gegevens

9000 PRO

Werkdruk	6,3 bar
Luchtverbruik	170 – 220 l/min
Schroefdraad luchtaansluiting	1/4"
Aanbevolen diameter slang	10 mm
Geluidsniveau LWA:	82 dB
Zaagvermogen	
(Staal)	2,9 mm
(Aluminium)	3,2 mm
Vibratieversnelling	27,2 m/s ²
Aantal slagen	9000 min ⁻¹
Slaglengte	10 mm
Gewicht	0,65 kg
Artikel nr.	75175

Algemene veiligheidsinstructies



Veiligheidsaanwijzing! Indien de volgende instructies niet opgevolgd worden, kan dit tot letsels bij u of omringende personen leiden.

1. Lees de gebruiksaanwijzing van het persluchtapparaat en volg de veiligheidsinstructies voor het gebruik daarvan op.
2. Draag ALTIJD een goedgekeurde veiligheidsbril, een gehoorbeschermer, een mondkapje en veiligheidshandschoenen.
3. Gebruik een leidingsslang.
4. De bedieningshendel mag niet bediend worden, als het apparaat met de luchttoevoer verbonden wordt.
5. Koppel het apparaat van de luchttoevoer af, als het niet gebruikt wordt. Wissel NOOIT onderdelen en voer geen ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN uit, als het apparaat nog met de luchttoevoer is verbonden.
6. Controleer uw stabiele positie. Let er op uw evenwicht niet te verliezen.

7. Voor een veilige werking: controleer of uw handen zich bij het werken met het apparaat vrijelijk kunnen bewegen.
8. Gebruik het apparaat enkel met de snelheid waarvoor dit is geconstrueerd.
9. Onderhoud het apparaat naar behoren en volg alle aanwijzingen betreffende smering en onderhoud op.
10. Beschadig slangen en verbindingen niet door het apparaat aan de slang te dragen of de slang door rukken van de luchttoevoer af te koppelen. Verhinder dat het apparaat met warmte, olie of scherpe kanten in contact komt. De slang moet vervangen worden, als deze beschadigd of gesleten is.
11. Bewaar schoonmaakdoeken en andere licht ontvlambare materialen in beveiligde metalen bakken. Deze bakken dienen volgens plaatselijke, regionale of landelijke bepalingen verwijderd te worden.
12. Gebruik het apparaat NOOIT met een luchtdruk van meer dan 9 bar. Gebruik een drukregelaar die de luchtdruk tot 6 bar reduceert.
13. Non utilizzare i flessibili pneumatici lunghi per evitare l'inciampata.
14. Gebruik nooit beschadigde of gebogen zaagbladen.
15. Laat het persluchtapparaat nooit onbewaakt.
16. Houd het persluchtapparaat ver van kinderen en onbevoegden.
17. Richt de luchtstraal nooit op mensen of dieren.
18. Houd het persluchtapparaat nooit tegen lichaamsopeningen, dit kan tot levensgevaarlijke letsels leiden!
19. Let op! Gevaar voor letsels door het zaagblad.

Voor het starten

Luchttoevoer

Belangrijke informatie over het apparaat vindt u in de specificatie van het model.

Smeer het apparaat voordat het in gebruik wordt genomen.

Gebruik



Draag een veiligheidsbril! Draag een gehoorbeschermer! Draag veiligheidshandschoenen!

Bij het dagelijkse gebruik altijd het water uit de luchtcompressortank aftappen en condenswater uit de luchtslang blazen.

Indien noch geen afdichtingsmiddel op de persluchtnippel aangebracht is, wikkel deze dan met teflonband om (afb. 2en 3).

1. Bedien de veiligheidsbeugel.
2. Druk de bedieningshendel voorzichtig in.
3. Til de carrosseriezaag bij beëindiging van het zagen op voordat de bedieningshendel wordt losgelaten.

Onderhoud en verzorging



Onderhoudswerkzaamheden mogen slechts door hiervoor geschoolde personen uitgevoerd worden.

Nakoming van de hier aangegeven onderhoudsinstructies garandeert voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingsvrij gebruik. Maak het apparaat bij onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden van de persluchtbron los. Voor een continue perfecte functie van het persluchtapparaat is dagelijks schoonmaken en een regelmatige smering noodzakelijk. Gebruik hiervoor slechts een speciale persluchtolie.

U kunt kiezen uit de volgende mogelijkheden betreffende de smering:

a) Via een olieverniveelaar

Een complete onderhoudseenheid heeft als inhoud een olieverniveelaar die aan de compressor is gemonteerd.

b) Via een olieverniveelaar voor leidingen

In de directe omgeving van het werktuig (ca. 50 cm afstand) wordt een olieverniveelaar voor leidingen geïnstalleerd, die het werktuig voldoende van olie voorziet.

c) Met de hand

Is bij uw installatie geen onderhoudseenheid en ook geen olieverniveelaar voor leidingen aanwezig, dan moet u vóór elke ingebruikneming van het persluchtwerktuig 3-5 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen. Indien het persluchtwerktuig meerdere dagen buiten bedrijf was, moet u voor het inschakelen 5-10 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen. Bewaar persluchtwerktuigen/-apparaten uitsluitend in een droge ruimte.



Veiligheidsinstructie! Uittredende olie kan zwaar lichamelijk letsel veroorzaken! Dek de olie-uitlaatklep na het smeerproces met een doek af en laat het slijpparaat enige seconden lopen om overbodige olie te verwijderen. Het doekje ver van bewegelijke onderdelen houden!

Ledere drie maanden, of als de carrosseriezaag niet vaak gebruikt wordt, moet de luchtslang verwijderd worden en een ruime hoeveelheid persluchtolie in de luchtinlaat aangevuld worden. Sluit daarna de luchtslang aan en laat de carrosseriezaag ca. 30 seconden lopen om de motor van het luchtapparaat te reinigen. Volg na het reinigen de aanwijzingen betreffende het smeren op.

Handelswijze in noodgeval

Wegens het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens **DIN 13164**, op de werkplek bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

Plaats van het ongeval
Soort van het ongeval
Aantal gewonde mensen
Soort verwondingen

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.


Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso.


A.V. 1

Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione.
Sono riservate le modifiche tecniche.


	Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.que.de.com/support , nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:		
	Numero di serie: Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Codice d'ordine: Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	Anno di produzione: E-Mail: support@ts.que.de.com

Segnaletica:



Sicurezza del prodotto:

			
Prodotto è conforme alle relative norme CE			




Divieti:

			
Divieto generale (unito all'altro pittogramma)			



Avviso:

			
Avviso/attenzione	Attenzione, utensile in rotazione!		


Direttive:

			
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare le cuffie! Utilizzare gli occhiali di protezione!	Indossare i guanti di protezione!	





Tutela dell'ambiente:

			
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.		

Imballo:

			
Interseroh Recycling			

Dati tecnici:

				
Pressione d'esercizio	Filetto di raccordo	Consumo dell'aria	Giri in marcia a vuoto	Peso

Volume della fornitura

Figura 1:

1. Leva di manovra
2. Raccordo dell'aria compressa
3. Manico
4. Arco d'arresto
5. Disco di taglio
6. Articolazione pneumatica
7. Interruttore di sicurezza

Apparecchio

Tagliatrice pneumatica per lamiera 9000 PRO

La tagliatrice pneumatica professionale per lamiera adatta per diametri piccoli del taglio, con manico rivestito di gomma per lavoro comodo con minime vibrazioni. L'interruttore di sicurezza contro l'accensione involontaria. L'arco d'arresto ed attacco articolato dell'aria compressa contro la piegatura del flessibile.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Dati tecnici

9000 PRO

Pressione d'esercizio:	6,3 bar
Consumo dell'aria:	170 - 220 l/min
Attacco d'aria filettato:	1/4"
Diam. flessibile consigliato:	10 mm
Livello di rumore LWA:	82 dB
Potenza in taglio (acciaio):	2,9 mm
(allumina):	3,2 mm
Accelerazione vibrante:	27,2 m/s ²
Numero delle alzate:	9000 min ⁻¹
Altezza dell'alzata:	10 mm
Peso:	0,65 kg
Cod. ord.:	75175

Istruzioni di sicurezza generali



Avviso di sicurezza! Nel caso in cui non saranno rispettate le seguenti istruzioni può avvenire il danno su Voi stesso, idem sui terzi.

1. Leggere il Manuale d'Uso dell'apparecchio pneumatico e mantenere le istruzioni di sicurezza per uso dell'apparecchio pneumatico.
2. Utilizzare SEMPRE gli occhiali di protezione verificati, protezione dell'udito, maschera respirante e guanti di protezione.
3. Utilizzare il flessibile di distribuzione
4. Al collegamento dell'apparecchio all'alimentazione d'aria non si deve agire sulla leva di comando.
5. Quando l'apparecchio non viene utilizzato, deve essere scollegato dall'alimentazione dell'aria. MAI sostituire le parti degli accessori NÉ svolgere la manutenzione con apparecchio collegato all'alimentazione dell'aria.
6. Assicurarsi la distanza sicura. Attendarsi a non perdere la stabilità.
7. Assicurare che le Vostre mani possano muoversi liberamente sull'apparecchio, perché sia possibile svolgere il lavoro con sicurezza.

8. Utilizzare l'apparecchio solo con la velocità, per la quale è dimensionato.
9. Mantenere accuratamente l'apparecchio e rispettare tutte istruzioni di lubrificazione e manutenzione dell'apparecchio.
10. Non danneggiare i flessibili e la raccorderia utilizzandone per trasporto oppure tirando il flessibile per sconnetterlo dall'alimentazione dell'aria. Evitare che il flessibile venga in contatto con le temperature elevate, con olio ed angoli vivi. Il flessibile deve essere sostituito, se danneggiato oppure usurato.
11. Gli stracci da pulizia ed altri materiali infiammabili conservare nei contenitori metallici sicuri. tali contenitori devono essere smaltiti secondo le normative locali, statali oppure regionali.
12. MAI esercitare l'apparecchio con la pressione dell'aria superiore a 9 bar. Utilizzare il regolatore di pressione che abbassa la pressione dell'aria a 6 bar.
13. Non utilizzare i flessibili pneumatici lunghi per evitare l'inciampata.
14. Mai utilizzare i dischi da taglio difettosi oppure piegati.
15. Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza.
16. Tenere l'apparecchio pneumatico fuori la portata dei bambini e delle persone non adatte.
17. Non orientare il getto d'aria contro le persone, né gli animali.
18. Mai avvicinare l'apparecchio pneumatico ai fori somatici, ciò potrebbe provocare le ferite pericolose per la vita!
19. Attenzione! Pericolo delle ferite dal contatto con disco di taglio.

Prima di accensione

Alimentazione dell'aria

Le informazioni importanti sull'apparecchio troverete nelle specifiche del modello.

Lubrificare l'apparecchio prima di metterlo in funzione (vedi Manutenzione).

Esercizio



**Utilizzare gli occhiali di protezione!
Utilizzare le cuffie! Indossare i guanti di protezione**

Prima di esercizio odierno scaricare sempre per favore l'acqua dal serbatoio del compressore e soffiare la condensa dal flessibile d'aria.

Nel caso in cui l'insero pneumatico non è ancora munito della guarnizione, avvolgerlo del nastro di teflon (figura 2 a 3)

1. Premere l'interruttore di sicurezza.
2. Premere con attenzione la leva di comando.
3. Terminato il lavoro, sollevare prima la tagliatrice ed allentare successivamente la leva.

Manutenzione e cura

La manutenzione può essere svolta solo dalle persone istruite.

Il mantenimento delle istruzioni indicate qui per la manutenzione garantisce la vita durevole e la perfetta funzione di questo prodotto di qualità. In manutenzione e cura l'apparecchio deve essere scollegato dalla fonte dell'aria compressa. E' indispensabile per la perfetta e durevole funzione dell'apparecchio pneumatico la pulizia odierna e lubrificazione periodica. Utilizzare solo olio pneumatico speciale.

Potete scegliere dalle seguenti possibilità:

a) Tramite l'oliatrice nebulizzante

Gruppo completo da manutenzione include l'oliatrice nebulizzante ed è installata sul compressore.

b) Tramite la tubazione di lubrificazione

Sarà installata sulla tubazione, in vicinanza immediata all'apparecchio (in distanza di cca 50 cm), una lubrificatrice che fornirà all'apparecchio la quantità sufficiente dell'olio.

c) manuale

Nel caso in cui il Vostro dispositivo non dispone del gruppo di manutenzione né della lubrificatrice sulla tubazione, prima di ogni messa in funzione dell'apparecchio pneumatico occorre versare nel raccordo pneumatico 3-5 gocce dell'olio. L'attacco pneumatico dell'apparecchio non utilizzato alcuni giorni, prima dell'uso, deve essere trattato di 5-10 gocce. Stoccare gli attrezzi/apparecchi pneumatici solo nei locali asciutti.



Istruzione di sicurezza! L'olio deflusso può causare le gravi ferite. Coprire il coperchio d'uscita d'olio lubrificante di uno straccio e far marciare la molatrice per alcuni secondi, perché l'olio eccessivo esca in sicurezza. Tenere lo straccio fuori la portate delle parti mobili!

Ogni tre mesi, oppure quando la tagliatrice per lamiera viene utilizzata solo saltuariamente, si deve scollegare il flessibile d'aria e versare all'ingresso d'aria una maggiore quantità dell'olio pneumatico. Collegare quindi nuovamente il flessibile e far funzionare la tagliatrice per lamiera per cca 30 secondi che si pulisca il motore del compressore. Fatta la pulizia, mantenere le istruzioni di lubrificazione.

Comportamento nel caso d'emergenza

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso e capirlo.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Mielőtt a gépet üzembe helyezi, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

A.V. 1


Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni.

Műszaki változások fenntartva


H	Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?				
	Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban.				
	Gyártási szám:	Szortiment tételszám:	Gyártási év:		
Tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	Fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail:	support@ts.guede.com

JELZÉSEK:



A gyártmány biztonsága:

			
A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek			

Tilalmak:

			
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)			



Figyelmeztetés:

			
Figyelmeztetés/vigyázz	Vigázzon a gép forgó részeire!		

Utasítások:

			
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen fülvédő berendezést! Viseljen védő szemüveget!	Viseljen védőkesztyűt!	






Környezetvédelem:

			
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne károsítsa a környezetet .	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.		

Csomagolás:

			
Interseroh-Recycling			

Műszaki adatok:

				
Munkanyomás	Csatlakozó csavarmenet	Levegőszükséglet	Üresjárat fordulatszám	Súly

Szállítás terjedelme

1. ábra

1. Irányító kar
2. Pneumatikus kapcsoló
3. Markoló
4. Ütköző ív
5. Fűrészlárcsa
6. Pneumatikus csukló
7. Biztonsági kapcsoló

Gép

Pneumatikus lemezvágó 9000 PRO

A professzionális pneumatikus lemezvágó kis méretű vágatokra alkalmas, a gumizott markoló minimális vibrációt és kevésbé megerőltető munkát biztosít be. Véletlen bekapcsolódás elleni biztosítókkal van ellátva.

Az ütköző ív és a sűrített levegő - csatlakozó csukló védelemmel van ellátva, hogy a sűrített levegő vezetéke ne törjön meg.

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	6,3 bar
Levegő fogyasztás:	170-220 l/min
Levegő csatlakozás- menet:	1/4"
A tömlő ajánlott átmérője:	10 mm
LWA zajszint adat:	82 dB
Vágó teljesítmény (acél)	2,9 mm
(aluminium)	3,2 mm
Vibrációs gyorsulás:	27,2 m/s ²
Munkalököt szám:	9000 min ⁻¹
Munkalököt magasság:	10 mm
Súly:	0,65 kg

Általános biztonsági utasítások



Biztonsági utasítás! Az esetben, ha nem tartja be az alábbi biztonsági utasításokat, saját maga és más személyek balesetét kockáztatja.

1. Tanulmányozza át és tartsa be a pneumatikus szerszámok használatára vonatkozó használati utasítást.
2. Viseljen MINDIG ehhez a munkához elrendelt védőszemüveget, fülvédőt, arcvédő légző maszkot és megfelelő munkakesztyűt.
3. Használjon egyenes tömlőt.
4. Az esetben, ha a berendezés a levegő vezetékéhez hozzá van csatlakozva, a vezérlőkart nem szabad használni.
5. Az esetben, ha a gépet nem használja, kapcsolja le a légvezetékéről. TILOS a gép alkatrészeinek, event. kellékeinek a cseréje, TILOS megkezdeni a karbantartási munkákat addig, míg a gép a légvezetékekkel kapcsolatban van.

6. Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot. Ügyeljen arra, hogy ne vesztesse el egyensúlyát.
7. Biztosítsa be, hogy kezei munka közben szabadon mozoghassanak, hogy biztonságosan dolgozhasson.
8. A gépet kizárólag olyan sebességgel működtesse, melyre dimenzálva van.
9. A gépet előírás szerint kezelje, tartsa be a gép olajozására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
10. Tilos a gépet a légvezetékénél fogva húzni, vagy a légvezető csövet húzással távolítani el a gépből. Ügyeljen arra, hogy a csőrendszer magas hőmérsékletű tárggyal, olajjal, éles tárgyakkal kerüljön kapcsolatba. Az esetben, ha a csővezeték el van kopva, vagy meg van rongálódva, azonnal ki kell cserélni.
11. A gépet kizárólag megengedett munkanyomással szabad működtetni. A magasabb nyomás a gépet túlterheli, s ezzel csökkenti élettartamát.
12. Ne használjon feleslegesen hosszú nyomócsövet, elbortlás veszélye fenyegethet.
13. Tilos megrongálódott, vagy meggörbült fűrészlárcsát használni.
14. A pneumatikus gépet tilos felügyelet nélkül hagyni.
15. A pneumatikus berendezést tartsa távol gyerekektől és nem kompetens személyektől
16. A gépet tilos személyekhez és állatokhoz közelíteni.
17. A légsugarat tilos emberek, vagy állatok felé irányítani.
18. A pneumatikus gépet tilos testnyílásokhoz közelíteni, ez életveszélyes sebesüléseket idézhet elő.
19. Vigyázz! A fűrészlárcsárca vágási sebeket okozhat!

Beindítás előtt

Levegő vezetés

A gépre vonatkozó fontos információk a model specifikációban található.

A gépet üzembe helyezés előtt olajozza be (lásd. Karbantartás).

Üzemeltetés



Biztonsági figyelmeztetés! Viseljen védő szemüveget! Viseljen fülvédőt!

A mindennapi üzemeltetés előtt, kérem, minden esetben engedje ki a kompresszor tartályából a folyadékot, s fúvassa ki a légvezető csövekből a kondenzátot!

Az esetben, ha a pneumatikus betét még nincs betömítve, tekerjen rá teflon szalagot (2. és 3. ábra)

1. A biztonsági kapcsolót nyomja le.
2. Óvatosan nyomja le az irányító kart.
3. A munka befejeztével a lemezvágót először emelje fel, majd, ezután, lazítsa meg a vezérlőkart.

Karbantartás és ápolás.

Javításokat csupán kiképzett személy végezheti.

Az adott utasítások betartása biztosítja ennek a jó minőségű gyártmánynak a hosszú élettartalmát és hibátlan működését. Karbantartás alatt kapcsolja le a készüléket a nyomáslevegő forrásról. Hibátlan és hosszú élettartalom elérése végett szükséges a mindennapi tisztítás és rendszeres kenés. Csak különleges pneumatikus berendezésekre készült olajt használjon.

A kenést következő módon végezhető:

• Kődös kenő berendezés

A komplett karbantartó készlet tartalmazza a ködös kenőberendezést amely a kompresszoron van.

- **Kenő csővezetéken keresztül**
A szerszám közvetlen közelében (kb. 50 cm távolságra) felszereljük a kenő csővezetékét, amely a szerszámot elegendő mennyiségű olajjal látja el.
- **Kézzelel**
Amennyiben az Ön berendezése nem tartalmaz se karbantartó egységet, se kenő csővezetékét, akkor a pneumatikus készülék megindítása előtt a pneumatikus csatlakozóba 3-5 csepp olaját kell adni. Amennyiben a pneumatikus berendezés néhány napig üzemben kívül állt, bekacsolása előtt a pneumatikus csatlakozóba néhány csepp olaját kell adni. A pneumatikus berendezést száraz helységben kell tárolni..



Biztonsági utasítás! A kifolyt olaj súlyos baleseteket idézhet elő. Az olajkifolyó fedelét olajozás után fedje be ruhával, s hagyja a ütőgató csavarbehajtót néhány másodpercig futni, hogy a felesleges olaj teljesen kifolyjon. A ruhát, kérem, tartsa távol a forgó alkatrészekről!

Minden három hónapban, vagy, ha a lemezvágót nem gyakran használja, szerelje le a berendezésről a légvezető tömlőt, s a levegő csatlakozóba töltsön nagyobb mennyiségű pneumatikus olajat. Ezt követően a légvezető tömlőt szerelje vissza és hagyja a gépet, kb. 30 másodpercig futni, hogy a kompresszor motorja kitisztuljon. A tisztítás után tartsa be a kenési utasításokat.

Viselkedés kényszerhelyzetben

A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt a dolgot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.

Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés típusai**

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, styropor@n), veszélyesek lehetnek gyerekek részére.

Fulladás veszélye fenyeget! Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande /
Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. /
Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine |
Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési
szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. /
Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea mașinilor | Заявка №.
/ Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam.
/ Oznaczenie urządzeń | Ürün no. / Cihaz bilgileri

#75175

9000 PRO**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables |
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ |
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |
Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на
EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ілгилі
AB yönetmelikleri

2006/42/EG**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables
| Použité harmonizované normy | Použité harmonizované
normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme
armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni
harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi |
Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани
норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane
zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 792-12+A1:2008

EN ISO 15744

ISO 4871:1984(E)

EN 28662-12

EN 12096

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

**Joachim Bürkle****Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques |
Technická dokumentace | Technická dokumentácia |
Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki
dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična
dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа
документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja
techniczna | Teknik dokümentasyon

Helmut Arnold**Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ |
bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató |
direktor | direktor | administrator | управител | direktor |
Dürector | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 2012-12-12

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

